ලියාපදිංචි කිරීම් ආ
பதிவு கூ
Registration B
(F 2* S., T. & E.) 6/69

මෙම ආකෘතිපත්‍රය නොමිළයේ නිකුත්කරනු ලැබේ
இப்படிவம் இலவசமாக விநியோகிக்கப்படுகின்றது
THIS FORM IS ISSUED FREE OF CHARGE

උපතක් ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා විස්තර

ஓர் பிறப்பைப் பதிவு செய்வதற்கான விபரங்கள்

Particulars for Registration of a Birth

(දැනුම් දෙන්නා විසින් සම්පූර්ණකර, උපත සිදුවූ කොට්ඨාශයේ රෙජිස්ට්‍රාර් වෙත කෙළින්ම භාරදීම සඳහාය රජයේ රෝහලක සිදුවූ උපතක් සම්බන්ධයෙන් නම් එකී ආයතනය භාර වෛද්‍ය නිලධාරි වෙත භාරදීම සඳහාය. මෙම ආකෘතිය පිරවීමේදී ඉලක්කම් විලින් පෙන්වා දී ඇති උපදෙස් ප්‍රවේශමෙන් අනුගමනය කළ යුතුය.)

(ஓர் பிறப்பு நிகழ்ந்ததை அறிவிப்பவர், இப்படிவத்தை நிரப்பிப் பிறப்பு நிகழ்ந்த பிரிவின் பதிவாளருக்கு நேரடியாக அனுப்ப வேண்டும். பிறப்பு ஆசாங்க வைத்தியசாலையில நிகழ்ந்தால் இப்படிவத்தை வைத்தியசாலைப் பொறுப்பதிகாரியிடம் ஒப்படைக்க வேண்டும். இப் படிவத்தை நிரப்பும போது இலக்கங்களிற்கு காப்பபட்டுள்ள அறிவுறுத்தலின் நிபந்தம் கவனமாய் பின்பற்றுதல் வேண்டும்.)

(To be perfected by the informant and delivered direct to the Registrar of the Division in which the birth occurred. In he case of a birth occurring in a Government Hospital, to be delivered to the Medical Officer in charge of the institution. Instructions against numerals must be carefully followed in filling this form.)

1.	උපත සිදුවූ දිනය හා ස්ථානය (1) பிறந்த திகதியும் இடமும் (1) Date and place of birth (1)	
2.	ළමයාගේ සම්පූර්ණ නම பிள்ளையின் முழுப் பெயர் Full name of Child	
3.	ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය பால் Sex	
4. ළමයාගේ පියා සම්බන්ධ විස්තර பிள்ளையின் பிதாவைப் பற்றிய விபரங்கள் Particulars relating to the child's Father	සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் Full name	
	උපන් දිනය பிறந்த திகதி Date of birth	
	උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் Place of birth	
	ජාතිය (2) சாதி (2) Race (2)	
	තත්ත්වය හෝ වෘත්තිය அந்தஸ்து அல்லது தொழில் Rank or Profession	
5. ළමයාගේ මව සම්බන්ධ විස්තර பிள்ளையின் மாதாவைப் பற்றிய விபரங்கள் Particulars relating to the ch id's mother	සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் Full name	
	උපන් දිනය பிறந்த திகதி Date of birth	
	උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் Place of birth	
	ජාතිය (2) சாதி (2) Race (2)	
	පදිංචි ස්ථානය (3) வதியுமிடம் (3) Residence (3)	
	වයස வயது Age	
6.	මව්පියන් විවාහකද ? එසේ නම් ඔවුන් විවාහ වූයේ කවද කවර ස්ථානයකදීද ? பெற்றார் விவாகஞ் செய்தவர்களா ? அப்படியானால் எப்போது, எங்கே ? Were parents married ? If so, when and where ?	

ඩී 11696 – ශ්‍රී ලංකා රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුව

7. ළමයාගේ මුත්තා ලංකාවේ උපන්නේ නම් (4) பிள்ளையின் பாட்டன் இலங்கையிற் பிறந்த வராயின் (4) If grandfather of the child born in Ceylon (4)	ඔහුගේ සම්පූර්ණ නම அவரின் முழுப் பெயர் His full name	
	ඔහුගේ උපන් වර්ෂය அவர் பிறந்த வருஷம் His year of birth	
	උපන් ස්ථානය அவர் பிறந்த இடம் Place of birth	
8. ළමයාගේ පියා ලංකාවේ නොඉපිද මී මුත්තා ලංකාවේ උපන්නේ නම් මී මුත්තාගේ (4) பிள்ளையின் தகப்பன் இலங்கையிற் பிறக்காமல் பூட்டன் இலங்கையிற் பிறந்திருந்தால், பூட்டனின் (4) If the Father of the child was not born in Ceylon and if great grand-father born in Ceylon the great grand-father's (4)	සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் Full name	
	උපන් වර්ෂය பிறந்த வருஷம் Year of birth	
	උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் Place of birth	
9. දැනුම් දෙන්නාගේ සම්පූර්ණ නම, පදිංචි ස්ථානය සහ කවරෙකු වශයෙන් ආරංචි සපයන්නේද යන්න தகவல் கொடுப்பவரின் முழுப் பெயர் வதியுமிடம், எனன முறையில் தகவல் கொடுக்கிறார் Informant's full name and residence and in what capacity he gives information		

ඉහත සඳහන් විස්තර අනුව උපත ලියාපදිංචි කරන ලෙස මම මෙයින් ඉල්ලා සිටිමි.
மேலே குறிப்பிடப்பட்ட விவரங்களின் பிரகாரம் பிறப்பைப் பதிவு செய்யுமாறு, நான் இத்தால் கேட்டுக் கொள்கிறேன்.
I do hereby request that the birth may be registered in accordance with the above-mentioned particulars.

දැනුම් දෙන්නාගේ අත්සන
தகவல் கொடுப்பவரின் கையொப்பம்
Signature of informant } .....

දිනය
திகதி
Date } .....

(1) මාසයද, අවුරුද්දේ අවසාන කොටසද අකුරුවලින් යොදා දින පිළිබඳ සියලු විස්තර මෙහි මේ පිළිවෙලට සඳහන් කරන්න:— " 1953 (පනස්තුනේ) ජනවාරි පළමුවෙනි දින ".

(1) திகதி சம்பந்தமான எல்லா விபரங்களையும் கொடுக்கவும், மாதத்தையும் வருஷத்தின் கடைசிப் பகுதியையும் எழுத்திற் கொடுக்கவும், (உதாரணமாக) 1953 ம் (ஐம்பத்திமூன்று) ஆண்டு தை (ஜனவரி) மாதம் முதலாந் திகதி.

(1) Specify all the particulars relating to the dates including the month and last portion of the year in letters for instance first day of January, 1953 (Fifty-three).

(2) දෙමළ හෝ මරක්කල ජාතීන් විස්තර කිරීමේදී " ලාංකික දෙමළ " නැතහොත් " ලාංකික මරක්කල " කියා හෝ " ඉන්දියානු දෙමළ " නැතහොත් " ඉන්දියානු මරක්කල " කියා හෝ අවශ්‍ය පරිදි යොදන්න.

(2) தமிழர் அல்லது சோனகரை " இலங்கைத் தமிழர் " அல்லது " இலங்கைச் சோனகர் " அல்லது " இந்தியத் தமிழர் " அல்லது " இந்தியச் சோனகர் " என விவரித்தல் வேண்டும்.

(2) Tamils or Moors must be described as " Ceylon Tamil " or " Ceylon Moor " or " Indian Tamil " or " Indian Moor " as the case may be.

(3) මවගේ ස්ථිර පදිංචියට අතිරේක වශයෙන් ඇයගේ සම්පූර්ණ ලිපිනය සඳහන් කළ යුතුය. ස්ථිර පදිංචිය සඳහන් කරන විට ආදායම් කොට්ඨාශය සහ ගම හෝ ප්‍රකාශිත නගරයක නම් නාගරික මැතිවරණ කොට්ඨාශය සහ වීදියේ නම සඳහන් කළ යුතුය. වත්තක පදිංචි අයෙකු සම්බන්ධයෙන් නම් වත්තේ නම සහ ආදායම් කොට්ඨාශයද සඳහන් කළ යුතුය.

(3) மாதாவின் நிரந்தர வதியுமிடத்தைக் கொடுப்பதோடு, முழு தபால் விலாசத்தையும் கொடுத்தல் வேண்டும். நிரந்தர வதியுமிடத்தை விபரிக்கும் போது அவருண்ட்ய கிராமத்தை, அரசிறைப் பிரிவை, அல்லது பிரகடனம் செய்யப்பட்ட பட்டினத்தை, வட்டாரத்தை, தெருவை கொடுத்தல் வேண்டும். தோட்டத்தில் வதியும் ஒருவரை பொறுத்தளவில், தோட்டத்தின் பெயரும், அரசிறைப் பிரிவும் கொடுத்தல் வேண்டும்.

(3) Mother's full postal address should be given in addition to stating her permanent residence. In describing permanent residence her village and revenue division or if a proclaimed town the ward and street should be given. In the case of a person resident on an estate the name of the estate and revenue division should be given.

(4) විවාහක මව්පියන්ගේ දරුවකු සම්බන්ධව නම් පිය පක්ෂයේ මුත්තනුවන්ද, මී මුත්තනුවන්ද, සම්බන්ධ තොරතුරු සැපයිය යුතුය. එසේ නූපන් මව්පියන් පසුව විවාහවීමෙන් සුජාත නොකළ දරුවකු සම්බන්ධව නම්, මව් පක්ෂයේ මුත්තනුවන් හා මී මුත්තනුවන් සම්බන්ධ තොරතුරු සැපයිය යුතුය.

(4) பெற்றார் முறைப்படி விவாகஞ் செய்து பிறந்த ஒருவராயிருந்தால் தகப்பன் வழிப்பாட்டனும், பூட்டனதும் பெயரையும், பெற்றார் முறைப்படி விவாகம் செய்யாது பிறந்த பின் அவர்கள் முறைப்படி விவாகஞ் செய்யாவிடின், அவரின்தாய் வழிப்பாட்டன் அல்லது பூட்டனின் பெயரையும் கொடுத்தல் வேண்டும்.

(4) In the case of a person born in wedlock information should be given of the paternal grandfather and great grandfather and in the case of a person not so born and not legitimated by the subsequent marriage of the parents information should be given of the maternal grandfather and great grandfather.